

111年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
國際經濟商務人員、民航人員及原住民族考試試題

代號：10650
頁次：7-1

考試別：外交人員考試

等別：三等考試

類科組：外交領事人員類科阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75 分)

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、將以下阿拉伯文的新聞稿翻成中文：(25 分)

نفي وزير الخارجية الأردني أيمن الصفدي وجود أي حديث عن تحالف عسكري تكون إسرائيل جزءا منه، وقال إن هذا الموضوع ليس على أجندة زيارة الرئيس الأميركي جو بايدن للمنطقة. وفي مقابلة مع الجزيرة مساء الثلاثاء، شدد الصفدي على أنه لا يوجد حديث عن تحالف عربي تكون إسرائيل جزءا منه، "ولا يوجد طرح من هذا القبيل". وينفي الوزير الأردني ما تناولته تقارير إعلامية غربية وإسرائيلية عن عزم تل أبيب وعواصم عربية بناء تحالف عسكري لمواجهة إيران، بمساعدة من الولايات المتحدة. وشدد الصفدي على محورية القضية الفلسطينية وعلى أهمية الأزمة السورية والأمن الخليجي، و"كلنا نطالب بآليات تضمن أمننا جميعا عبر الحوار وحلّ المشاكل، إلى جانب الطاقة والأمن الغذائي.. فهناك تحديات تحتم علينا أن نعمل جميعا، وسنتحدث مع الولايات المتحدة في كل هذه الأمور". وقال الصفدي إن كل الدول العربية تريد علاقات جيدة مع إيران، "وحتى نصل لهذه المرحلة لا بد من حوار يعالج كل أسباب التوتر".

二、將以下新聞內容翻譯成阿拉伯文：(25 分)

路透新聞社的數據顯示全球超過 5 億 4 千 2 百萬人感染新冠肺炎，其中因病毒死亡的總數超過 6 百 70 萬人。根據此聲名遠播的新聞社，自從 2019 年 12 月在中國發現感染首例以來，已經記錄超過 210 個國家與地區的確診案例，而病毒的發源地中國並沒有出現在最多確診案例或死亡案例的國家名單上，此名單上有美國（約 101 萬 5 千人死亡，8 百 78 萬 6 人確診）。至於最多確診數的阿拉伯國家，伊拉克為榜首，於世界排行 41，而該國的死亡數超過約 2 萬 5 千人，而確診數約 2 百 34 萬 1 千人。同時，約旦居阿拉伯國家的第二名，而在世界排行 46 名，其中有約 1 萬 4 千的死亡人數，與高達 1 百 69 萬 9 千人確診。

三、請用阿拉伯文撰寫一篇外交部聲明稿，表達對無法參與世界衛生組織的不滿與遺憾。（25 分）

乙、測驗題部分：(25 分)

代號：5106

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當答案。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1- تم _____ رئيس الوزراء الياباني السابق شينزو آبي خلال تجمع انتخابي غرب البلاد.

(A) اختيار

(B) اختطاف

(C) اغتيال

(D) ابتسام

2- هو استعادة المتهم أو الجاني من بلد فر منه بعد ارتكاب جريمة.

(A) تسليم المجرم

(B) تسليم المفتي

(C) تسليم المحرج

(D) تسليم المبرج

3- يتمتع جميع أعضاء المنظمات الحكومية الدولية _____.

(A) بالخيانة

(B) بالسيادة

(C) بالضحية

(D) بالجريدة

4- لكل دولة الحق في تحديد عرض _____ بما لا يتجاوز 12 ميلاً بحرياً اعتباراً من خطوط

الأساس المحددة وفقاً لاتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار.

(A) ترابها الإقليمي

(B) جدرانها الإقليمية

(C) أرضها الإقليمية

(D) مياهها الإقليمية

5- جامعة الدول العربية هي منظمة تضم الدول العربية، تأسست في عام _____.

- (A) تسعمائة وألف وخمسة وأربعين
- (B) ألف وتسعمائة وخمسة وأربعين
- (C) ألف وتسعمائة وخمس وأربعين
- (D) تسعمائة وألف وخمس وأربعين

6- شارك إيمانويل ماكرون في مراسم إحياء ذكرى _____ الجزائريين الذين سقطوا خلال مظاهرة بباريس في عام 1961، وبذلك كان هو أول رئيس فرنسي يحضر مراسم مماثلة.

- (A) الأنقاض
- (B) الضحايا
- (C) التهريب
- (D) التفكيك

7- بعد التدخل العسكري الأمريكي في أفغانستان لسنين، قررت الحكومة الأمريكية أن _____ جنودها من أفغانستان.

- (A) تنتخب
- (B) تسحب
- (C) تنتسب
- (D) تفكك

8- في إطار الاحتفال بعيد الأضحى، أعلن ضباط الارتباط الممثلون للأطراف في لجنة التنسيق العسكري عن موافقتهم على تثبيت _____ من خلال تجديد التزامهم بوقف جميع العمليات العسكرية في اليمن.

- (A) الهدنة
- (B) الهدمة
- (C) الهدفة
- (D) الهدقة

9- استنكر الخبراء الحقوقيون الإعدام الوشيك لشاب كان _____ لحظة وقوع الجريمة.

(A) قاصرًا

(B) بالغًا

(C) حاضراً

(D) واقفًا

10- بعد التوقف لعدة سنوات، _____ المطار المحلي رحلاته الجوية.

(A) استأجر

(B) استكبر

(C) استأنف

(D) استخرج

11- _____ السعودية والولايات المتحدة على عدة اتفاقيات ومذكرات للتعاون المشترك في مجالات مختلفة.

(A) وثقت

(B) عتقت

(C) قنعت

(D) وقّعت

12- استقبلت لبنان مليون لاجئ سوري في أراضيها خلال السنوات الماضية، وأعلنت الحكومة اللبنانية أنها ستعيد _____ السوريين إلى بلدهم خلال هذا العام.

(A) النازحين

(B) النازلين

(C) النافتين

(D) الناجرين

13- الرئيس الأمريكي بالدعم للتوصل إلى حل عادل للصراع الإسرائيلي الفلسطيني.

(A) تعدّه

(B) تعهّد

(C) تجرّب

(D) تسمّم

14- بعض السلطات الحكومية ليس لديها كفاءة في الحكم، ومع ذلك لا يزال لديها عدد من

الذين يدعمونها.

(A) المؤيدين

(B) المعارضين

(C) المؤيذين

(D) الهاربين

15- الصراع _____ هو عبارة عن صراع وتنافس بين الأديان المختلفة.

(A) الطائفي

(B) الطالقي

(C) الطابقي

(D) الطازجي

請依下文回答第 16 題至第 20 題

تأتي تركيا في مقدمة الدول الأربعة المستضيفة للاجئين السوريين من حيث المخيمات. كما أنه لا يتواجد مخيم رسمي بلبنان نتيجة السياسة التي تتبعها حكومتها. ويتم إدارة مخيمات الأردن من خلال الدعم المقدم من قبل المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين ودول التعاون. كما تقوم حكومة إقليم كردستان العراق بإدارة المخيمات عن طريق الدعم المقدم من المفوضية ومؤسسات المجتمع المدني. أما بالنسبة لتركيا فهي تقوم بتمويل وإدارة المخيمات بنفسها بغض النظر عن الدعم العالمي البسيط المقدم لها. حيث تقوم رئاسة إدارة الكوارث والطوارئ بتقديم خدمات على أعلى مستوى للاجئين السوريين مثل الخدمات الأساسية، النشاطات الاجتماعية، النظام وكذلك الخدمات الصحية وغيرها. وفي مقابل هذا يمكننا القول بأن الخدمات السالف ذكرها في مخيمي دوميّز والزعترى المتواجدين بالعراق والأردن والذين يستضيفون أعدادًا كبيرة من اللاجئين فالخدمات بهم رديئة للغاية مقارنة بالخدمات المقدمة في المخيمات التركية. ولكن بالرغم من جودة الخدمة المقدمة هذه إلا أنها لا ترضي عددًا كبيرًا من اللاجئين. حيث إنه إلى جانب الخدمات فإن الشروط المطبقة داخل المخيمات مثل الشعور بالحرية، عدم تطبيق قواعد صارمة (ليونة القواعد)، السماح بالعمل خارج المخيم كل هذا يؤثر بشكل كبير على عملية إرضاء اللاجئين. وتأتي المخيمات الموجودة بإقليم كردستان العراق في مقدمة المخيمات الأخرى من حيث تطبيقها لهذه الشروط. حيث أن الحكومة الكردية استطاعت أن تحصل على رضا اللاجئين من خلال سياستها المتساهلة التي تطبقها على المخيمات بالرغم من قلة الإمكانيات والخدمات التي لا يمكن مقارنتها بالخدمات المتوفرة بالمخيمات التركية. كما أن أكبر مشكلة تواجه المخيمات التركية تتمثل في تطبيق القواعد الصارمة بخصوص تصريحات الخروج من المخيم والطبقة أيضًا على الحياة داخل المخيم. أما بالنسبة لمخيم الزعترى الموجود بالأردن والذي يستضيف عددًا كبيرًا من اللاجئين السوريين فهو سيئ للغاية من حيث الخدمات بالإضافة إلى عدم السماح للاجئين بالعمل خارج المخيم. وبالتالي يمكننا القول أن هذا المخيم هو آخر مكان في الأردن يمكننا أن نتحدث عن سعادة أو إرضاء اللاجئين به.

(من «وضع اللاجئين السوريين في دول الجوار: الوقائع-النتائج-المقترحات» ، مركز الشرق الأوسط للدراسات الاستراتيجية، 2014)

16- حسب التقرير، أي من البلاد التالية لا يوجد فيها مخيمات للسوريين؟

(A) تركيا

(B) الأردن

(C) السعودية

(D) العراق

17- أي بلد قدمت أفضل الخدمات للسوريين في المخيمات؟

(A) تركيا

(B) الأردن

(C) السعودية

(D) العراق

18- لماذا من الصعب إرضاء اللاجئين في المخيمات التركية؟

(A) القدرة على السفر بسهولة

(B) الشعور بحرية

(C) تطبيق قواعد صارمة

(D) البعد عن العائلة

19- أي من الدول التالية تقوم بتمويل وإدارة المخيمات بجزء كبير بنفسها؟

(A) الأردن

(B) العراق

(C) تركيا

(D) لبنان

20- حسب التقرير، أي مخيم هو من أصعب المخيمات للعيش فيه؟

(A) مخيم الزعتري

(B) مخيم دوميز

(C) مخيمات تركيا

(D) مخيمات العراق